





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

## TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL BAQARAH AYAT 106, 107,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

﴿ مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾ (سورة البقرة آية ١٠٦). أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ (سورة البقرة آية ١٠٧).

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

### \*\*\* سورة البقرة آية ١٠٦ \*\*\*

## SURAH AL BAQARAH AYAT 106<sup>1</sup>

1 ﴿ مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾ (سورة البقرة آية ١٠٦).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ما): اسم شرط جازم في محل نصب مفعول به مقدم لنسخ. (ننسخ): فعل الشرط المجزوم. (من آية): الجار والمجرور متعلقان بمحذوف صفة لاسم الشرط. (أو): حرف عطف. (ننسخها): معطوف على نسخ، و(ها) مفعول به. (نأت): جواب الشرط مجزوم، وعلامة جزمه حذف حرف العلة. (بخير): الجار والمجرور متعلقان بنأت. (منها): جار ومجرور متعلقان بخير، لأنها اسم تفضيل. (أو مثلها): عطف على بآية. (ألم): الهمزة للاستفهام التقريري، ولم حرف نفي، وقلب، وجزم. (تعلم): فعل مضارع مجزوم بلم. (أن الله): أن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها. (على كل شيء): الجار والمجرور متعلقان بقدير. (قدير): خبر أن، وأن وما في حيزها سدت مسد مفعولي تعلم.

**إعراب القرآن للدعاس - (ما)** اسم شرط جازم مبني على السكون في محل نصب مفعول به مقدم للفعل ننسخ. **(نَنْسَخُ)** فعل مضارع مجزوم بالسكون وهو فعل الشرط والفاعل نحن. **(مِنْ آيَةٍ)** جار ومجرور متعلقان بمحذوف صفة من ما والمعنى أي شيء ننسخ من الآيات وقيل متعلقان بمحذوف حال من ما، وقال بعضهم من زائدة وآية تمييز. والجملة ابتدائية. **(أَوْ)** حرف عطف. **(نَنْسِهَا)** فعل مضارع معطوف على ننسخ مجزوم مثله وعلامة جزمه حذف الياء. والفاعل تقديره نحن والهاء مفعول به والجملة معطوفة على جملة ننسخ. **(نَأْتِ)** فعل مضارع مجزوم بحذف الياء لأنه جواب الشرط والفاعل نحن. **(بِخَيْرٍ)** متعلقان بالفعل قبلهما. **(مِنْهَا)** متعلقان باسم التفضيل خير. **(أَوْ مِثْلَهَا)** اسم معطوف على خير وجملة نأت لا محل لها جواب شرط جازم لم تقترن بالفاء أو إذا الفجائية. **(أَلَمْ)** الهمزة للاستفهام لم حرف جزم ونفي وقلب. **(تَعْلَمُ)** فعل مضارع مجزوم. **(أَنَّ)** حرف مشبه بالفعل. **(اللَّهُ)** لفظ الجلالة اسمها. **(عَلَى كُلِّ)** متعلقان بقدير. **(شَيْءٍ)** مضاف إليه. **(قَدِيرٌ)** خبر أن، وأن وما دخلت عليه سدت مسد مفعولي تعلم. وجملة ألم تعلم استئنافية لا محل لها.

**تحليل كلمات القرآن - (مَا)** شرطية. **(نَنْسَخُ)** فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة **(نسخ)**، متكلم، جمع، مجزوم. **(مِنْ)** حرف جر. **(آيَةٍ)** اسم، من مادة **(أي)**، مؤنث، مفرد، نكرة، مجرور. **(أَوْ)** حرف عطف. **(نَنْسِ)** فعل مضارع من مزيد الرباعي باب **(أَفْعَلْ)**، من مادة **(نسي)**، متكلم، جمع، مجزوم، **(هَا)** ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. **(نَأْتِ)** فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة **(أتي)**، متكلم، جمع، مجزوم. **(بِ)** حرف جر، **(خَيْرٍ)** اسم، من مادة **(خير)**، مذكر، مفرد، نكرة، مجرور. **(مِنْ)** حرف جر، **(هَا)** ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. **(أَوْ)** حرف عطف. **(مِثْلِ)** اسم، من مادة **(مثل)**، مذكر، مجرور، **(هَا)** ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. **(أَ)** استفهامية، **(أَلَمْ)** حرف نفي. **(تَعْلَمُ)** فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة **(علم)**، مخاطب، مذكر، مفرد، مجزوم. **(أَنَّ)** حرف نصب. **(اللَّهُ)** علم، من مادة **(أله)**. **(عَلَى)** حرف جر. **(كُلِّ)** اسم، من مادة **(كلل)**، مذكر، مجرور. **(شَيْءٍ)** اسم، من مادة **(شيأ)**، مذكر، نكرة، مجرور. **(قَدِيرٌ)** اسم، من مادة **(قدر)**، مذكر، نكرة، مرفوع.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
 ﴿ مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾ (سورة البقرة آية ١٠٦).

Turutan 19 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 1,840 hingga 1,858.

الم 184 مَا اسْمُ شَرْطٍ جَارِمٍ  
 زيد 0

الم 184 نَنْسَخْ نَزَلَ وَنَرْفَعُ مِنْ حُكْمِ آيَةٍ أَوْ التَّعَبُّدُ بِهَا  
 زيد 1 خ

الم 184 مِنْ مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِزَافٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ)  
 زيد 2

الم 184 آيَةٍ الْآيَةُ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ: جُمْلَةٌ أَوْ جُمْلَةٌ أَثَرُ الْوَقْفِ فِي نِهَائِهَا غَالِبًا  
 زيد 3

الم 184 أَوْ حَرْفُ عَطْفٍ يُفِيدُ التَّفْصِيلَ  
 زيد 4

الم 184 نُنْسِهَا نَمَحَها مِنَ الْقُلُوبِ وَالْحَوَافِظِ فَجَعَلَهَا مَنْسِيَّةً  
 زيد 5 ا

الم 184 نَأْتِ نَجَى  
 زيد 6

الم 184 بِخَيْرٍ خَيْرٌ: اسْمُ تَفْصِيلٍ وَأَصْلُهُ أَخِيرَ بِمَعْنَى أَكْثَرَ نَفْعًا وَصَلَاحًا  
 زيد 7 ر

الم 184 مِنْهَا مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ يُسْتَعْدَمُ لِلْمُقَارَنَةِ التَّفْصِيلِيَّةِ بَيْنَ شَيْئَيْنِ  
 زيد 8

الم 184 أَوْ حَرْفُ عَطْفٍ يُفِيدُ التَّفْصِيلَ  
زيد 9

الم 185 مِثْلُهَا الْمِثْلُ: الْمُشَابِهُ  
زيد 0

الم 185 أَلَمْ لَمْ: حَرْفُ لِنْفِي الْمُضَارِعِ وَقَلْبِهِ إِلَى الْمَاضِي  
زيد 1

الم 185 تَعْلَمُ أَلَمْ تَعْلَمَ: أَلَمْ تَعْرِفْ أَوْ تُدْرِكُ  
زيد 2

الم 185 أَنْ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ  
زيد 3

الم 185 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ،  
زيد 4  
وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعِ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم 185 عَلَى حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِي  
زيد 5

الم 185 كُلُّ لَفْظٌ يَدُلُّ عَلَى الشَّمُولِ وَالْإِسْتِغْرَاقِ، وَتُضَافُ لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا  
زيد 6

الم 185 شَيْءٍ الشَّيْءُ: مَا يَصِحُّ أَنْ يُخْبَرَ عَنْهُ حِسِّيًّا كَانَ أَوْ مَعْنَوِيًّا  
زيد 7  
ءِ

الم 185 قَدِيرٌ صِفَةٌ لِلَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْقَدِيرُ: هُوَ الَّذِي لَا يَعْتَرِيهِ عَجْزٌ وَلَا  
زيد 8  
فُتُورٌ وَهُوَ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ لَا يُعْجِزُهُ شَيْءٌ

نهاية آية رقم {106}

(2:106:1)

mā  
What

مَا  
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(2:106:2)  
nansakh  
We abrogate

نَنْسَخُ  
V

V – 1st person plural imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(2:106:3)  
min  
(of)

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(2:106:4)  
āyatin  
a sign

آيَةٍ  
N

N – genitive feminine singular indefinite noun

اسم مجرور

(2:106:5)  
aw  
or

أَوْ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:106:6)  
nunsihā  
[We] cause it to be forgotten,

نُنْسِيهَا  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb, jussive mood

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم و«ها»  
ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(2:106:7)  
nati  
We bring

نَأْتِ  
V

V – 1st person plural imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(2:106:8)  
bikhayrin  
better

بِخَيْرٍ  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine singular indefinite noun

جار ومجرور

|                                             |                                                                                                    |                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (2:106:9)<br>min'hā<br>than it              |  <p>PRON P</p>    | <p>P – preposition<br/>PRON – 3rd person feminine singular object pronoun</p> <p>جار ومجرور</p>                                                   |
| (2:106:10)<br>aw<br>or                      |  <p>CONJ</p>      | <p>CONJ – coordinating conjunction</p> <p>حرف عطف</p>                                                                                             |
| (2:106:11)<br>mith'lihā<br>similar (to) it. |  <p>PRON N</p>    | <p>N – genitive masculine noun<br/>PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun</p> <p>اسم مجرور و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة</p> |
| (2:106:12)<br>alam<br>Do not                |  <p>NEG INTG</p> | <p>INTG – prefixed interrogative alif<br/>NEG – negative particle</p> <p>الهمزة همزة استفهام حرف نفي</p>                                          |
| (2:106:13)<br>ta'lam<br>you know            |  <p>V</p>       | <p>V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood</p> <p>فعل مضارع مجزوم</p>                                                      |
| (2:106:14)<br>anna<br>that                  |  <p>ACC</p>     | <p>ACC – accusative particle</p> <p>حرف نصب من اخوات «ان»</p>                                                                                     |
| (2:106:15)<br>l-laha<br>Allah               |  <p>PN</p>      | <p>PN – accusative proper noun → Allah</p> <p>لفظ الجلالة منصوب</p>                                                                               |
| (2:106:16)<br>'alā<br>over                  |  <p>P</p>       | <p>P – preposition</p> <p>حرف جر</p>                                                                                                              |

(2:106:17)  
kulli  
every

كُلِّ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:106:18)  
shayin  
thing

شَيْءٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(2:106:19)  
qadirun  
(is) All-Powerful?

قَدِيرٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

## MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 106

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
 ﴿ مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾ (سورة البقرة آية ١٠٦).

## TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 106

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

﴿ مَا<sup>2</sup> نَنْسَخْ<sup>3</sup> ... ﴾

... [tatkala orang-orang yang kafir mengecam tentang nasakh/penghapusan atau pergantian hukum, dan menuduh bahawa Rasulullah menyuruh sahabat-sahabatnya untuk mengerjakan sesuatu pada hari ini lalu melarangnya esok, atau, tentang permintaan orang-orang yang kafir kepada Rasulullah supaya mendatangkan mukjizat seperti mukjizat rasul-rasul

<sup>2</sup> (مَا) : اسم شرط جازم مبني على السكون في محل نصب مفعول به مقدم للفعل ننسخ.

<sup>3</sup> (نَنْسَخْ) : فعل مضارع مجزوم بالسكون وهو فعل الشرط والفاعل نحن.

*terdahulu, maka Allah Taala pun menegaskan dengan berfirman bahawa] apa sahaja yang memansuhkanlah oleh Kami [akannya dan menghapusbatalanlah oleh Kami akannya, atau, apa sahaja mukjizat yang tidak Kami berikan kepada mu wahai Muhammad] ...*

... مِنْ<sup>4</sup> ءَايَةٍ<sup>5</sup> ...

*... daripada sebarang ayat [Al Quran samada Kami perintahkan kamu wahai Muhammad atau Malaikat Jibril, atau, daripada sebarang mukjizat untuk menguatkan bukti kerasulan mu] ...*

... أَوْ<sup>6</sup> نُنْسِيهَا<sup>7</sup> ...

*... atau yang menangguhtinggalkanlah oleh Kami [sebagai Allah Taala Tuhan Yang Maha Bijaksana] akan [ayat Al Quran itu atau mengundurkanlah oleh Kami daripada turunnya, atau, apabila Kami menjadikan manusia lupa terhadap peninggalan mukjizat ini] ...*

... نَأْتِ<sup>8</sup> بِخَيْرٍ<sup>9</sup> مِنْهَا<sup>10</sup> ...

*... mendatangkanlah oleh Kami [sebagai Allah Taala*

<sup>4</sup> (مِنْ) : الجار.

<sup>5</sup> (ءَايَةٍ) : مجرور متعلقان بمحذوف صفة من ما والمعنى أي شيء ننسخ من الآيات وقيل متعلقان بمحذوف حال من ما، وقال بعضهم من زائدة وآية تمييز. والجملة ابتدائية.

<sup>6</sup> (أَوْ) : حرف عطف.

<sup>7</sup> (نُنْسِيهَا) : معطوف على ننسخ، و(ها) مفعول به @ فعل مضارع معطوف على ننسخ مجزوم مثله وعلامة جزمه حذف الياء. والفاعل تقديره نحن والهاء مفعول به والجملة معطوفة على جملة ننسخ.

<sup>8</sup> (نَأْتِ) : فعل مضارع مجزوم بحذف الياء لأنه جواب الشرط والفاعل نحن. @ جواب الشرط مجزوم، وعلامة جزمه حذف حرف العلة.

<sup>9</sup> (بِخَيْرٍ) : الجار والمجرور متعلقان بنأت.

<sup>10</sup> (مِنْهَا) : جار ومجرور متعلقان بخير، لأنها اسم تفضيل.

Tuhan Yang Maha Bijaksana] dengan [penggantian akan sesuatu ayat Al Quran] yang terlebih kebaikan daripada [ayat Al Quran yang asal yang Kami batalkan atau yang Kami tinggalkan itu, agar lebih menguntungkan bagi hamba, baik dalam kemudahannya mahupun dalam besar pahalanya, atau, Kami turunkan mukjizat berupa Kitab Mukjizat Al Quran yang lebih hebat daripada mukjizat yang diterima oleh rasul-rasul terdahulu] ...

... أَوْ<sup>11</sup> مِثْلَهَا<sup>12</sup> ...

... atau yang sebanding dengan [ayat Al Quran yang Kami batalkannya atau yang Kami tinggalkannya, dalam bentuk bebanan yang harus dipikul atau dalam ganjarannya] ...

... أَلَمْ<sup>13</sup> تَعْلَمَ<sup>14</sup> ...

... [ingatlah wahai Rasulullah dan pengikut-pengikut mu dari kalangan orang-orang yang beriman bahawa segala cemuhan dan kritikan atau apa sahaja perendahan dan penghinaan yang orang-orang kafir lakukan terhadap agama Islam adalah supaya saling ingat memperingatilah antara sesama kamu semua bahawa] tidakkah mengetahuilah oleh engkau [dan para pengikut mu sekalian] ...

... أَنْ<sup>15</sup> اللَّهُ<sup>16</sup> ...

11 (أَوْ) : مثل الأول.

12 (مِثْلَهَا) : (مثل) معطوف على خير مجرور مثله و (ها) مضاف إليه.

13 (أَلَمْ) : الهمزة للاستفهام التقريري، ولم حرف نفي، وقلب، وجزم.

14 (تَعْلَمَ) : فعل مضارع مجزوم بلم.

15 (أَنْ) : حرف ناسخ @ حرف مشبه بالفعل.

16 (اللَّهُ) : لفظ الجلالة اسمها.

... bahawa sesungguhnya Allah [Taala itu adalah Tuhan Yang Maha Mulia pada rububiyahNya dan uluhiyyahNya] ...

... عَلَى<sup>17</sup> كُلِّ<sup>18</sup> شَيْءٍ<sup>19</sup> ...

... [dan Allah Taala itu adalah Tuhan yang] di atas segala sesuatu ...

... قَدِيرٌ<sup>20</sup> (سورة البقرة آية ١٠٦).

... [Dia adalah Tuhan Yang] Maha Berkuasa [tidak terkalahkan yang termasuk dalam kekuasaanNya itu menasakhkan sesuatu, berupa menghapuskan hukum dan mengubahnya, dan pertanyaan, tidakkah mengetahui oleh engkau, adalah maksudnya untuk mengukuhkan lagi keyakinan].

**\*\*\* سورة البقرة آية ١٠٧ \*\*\***

## **SURAH AL BAQARAH AYAT 107<sup>21</sup>**

17 (عَلَى) : الجار.

18 (كُلِّ) : مجرور متعلق ب (قدِير).

19 (شَيْءٍ) : مضاف إليه مجرور.

20 (قَدِيرٌ) : خبر أن، وأن وما في حيزها سدت مسد مفعولي تعلم @ وجملة ألم تعلم استئنافية لا محل لها..

21 أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ (سورة البقرة آية ١٠٧).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ألم تعلم): تقرير ثان. (أن الله): أن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها. (له): الجار والمجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم. (ملك السماوات): مبتدأ مؤخر. (والأرض): عطف على السماوات. (وما لكم): الواو عاطفة، وما نافية، ولكم خبر مقدم. (من دون الله): الجار والمجرور متعلقان بمحذوف حال. (من ولي): من حرف جر، وولي مجرور لفظاً مرفوع محلاً على أنه مبتدأ مؤخر. (ولا نصير): عطف على ولي.

إعراب القرآن للدعاس - (لَهُ مُلْكُ) له جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم، ملك مبتدأ مؤخر. (السَّمَوَاتِ) مضاف إليه. (وَالْأَرْضِ) معطوف على

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
 أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ (سورة البقرة آية ١٠٧).

Turutan 17 perkataan dalam ayat ini bermula  
 daripada 1,859 hingga 1,875.

الم 18  
 زيد 59  
 لَمْ: حَرْفٌ لِنَفْيِ الْمُضَارِعِ وَقَلْبُهُ إِلَى الْمَاضِي

الم 18  
 زيد 60  
 تَعْلَمُ أَلَمْ تَعْلَمْ: أَلَمْ تَعْرِفْ أَوْ تُدْرِكْ

الم 18  
 زيد 61  
 حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ

الم 18  
 زيد 62  
 اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ  
 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

السموات. (وَمَا) الواو عاطفة. ما نافية. (لَكُمْ) متعلقان بمحذوف خبر مقدم. (مِنْ دُونِ) متعلقان بمحذوف حال من ولي، أو بالخبر المحذوف. (اللَّهُ) لفظ الجلالة مضاف إليه مجرور. (مِنْ وَلِيٍّ) اسم مجرور لفظاً مرفوع محلاً على أنه مبتدأ. (وَلَا نَصِيرٍ) الواو عاطفة لا نافية نصير اسم معطوف على ولي.

تحليل كلمات القرآن - (أ) استفهامية، (لَمْ) حرف نفي. (تَعْلَمُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (علم)، مخاطب، مذكر، مفرد، مجزوم. (أَنَّ) حرف نصب. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (لَ) حرف جر، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (مُلْكُ) اسم، من مادة (ملك)، مذكر، مرفوع. (السَّمَوَاتِ) اسم، من مادة (سمو)، مؤنث، جمع، مجرور. (و) حرف عطف، (أَلْ)، (أَرْضِ) اسم، من مادة (أرض)، مؤنث، مجرور. (و) حرف عطف، (مَا) حرف نفي. (لَ) حرف جر، (كُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (مِنْ) حرف جر. (دُونِ) اسم، من مادة (دون)، مجرور. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (مِنْ) حرف جر. (وَلِيٍّ) اسم، من مادة (ولي)، مذكر، نكرة، مجرور. (و) حرف عطف، (لَا) حرف نفي. (نَصِيرٍ) اسم، من مادة (نصر)، مذكر، مفرد، نكرة، مجرور.

|            |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الم<br>زيد | 18 لَهُ<br>63                  | اللام: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُلْكِ                                                                                                                                                                                                                      |
| الم<br>زيد | 18 مُلْكُ<br>64                | لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ: هُوَ الْمَالِكُ الْمَتَصَرِّفُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ                                                                                                                                                                 |
| الم<br>زيد | 18 السَّمَاوَا<br>65 ت         | السَّمَاوَا الْكَوَاكِبِ، وَالْعَالَمِ الْعُلُويِّ                                                                                                                                                                                                                 |
| الم<br>زيد | 18 وَالْأَرْضُ<br>66 ضِ مِنْهُ | الْأَرْضُ: الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءُهَا                                                                                                                                                                                 |
| الم<br>زيد | 18 وَمَا<br>67                 | مَا: نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ                                                                                                                                                                                                                                    |
| الم<br>زيد | 18 لَكُمْ<br>68                | اللام: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ                                                                                                                                                                                                                         |
| الم<br>زيد | 18 مَنْ<br>69                  | حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ                                                                                                                                                                                                                 |
| الم<br>زيد | 18 دُونَ<br>70                 | مِنْ دُونَ اللَّهِ: مِنْ غَيْرِهِ أَوْ بِمَعْنَى التَّجَاوُزِ                                                                                                                                                                                                      |
| الم<br>زيد | 18 اللَّهُ<br>71               | اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيِّ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ                                                                       |
| الم<br>زيد | 18 مِنْ<br>72                  | مِنْ التَّوَكُّيدِيَّةِ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ التَّوَكُّيدَ وَهِيَ زَائِدَةٌ نَحْوِيًّا                                                                                                                                                                            |
| الم<br>زيد | 18 وَلِيٍّ<br>73               | الولي: الَّذِي يَكُونُ إِلَى جَانِبِكَ فِي مَجْلِسِكَ وَالْمُرَادُ الْأَقْرَبُ وَالْأَوْلَى فِي مَنَاصِرَتِكَ وَالِدَفَاعِ عَنْكَ أَوْ الْمُتَوَلَّى لِأَمْرِكَ وَالْقِيَمُ عَلَيْهِ الَّذِي يَنْبَغِي أَنْ يَجْلِبَ لَكَ الْمَنْفَعَةُ وَيَصْرِفَ عَنْكَ السُّوءَ |

18 وَلَا لَا: حَرْفُ نَفْيٍ يُفِيدُ التَّوَكِيدَ  
74

18 نَصِيرٍ وَلَا نَصِيرٍ: وَلَا مُنَاصِرٍ يَمْنَعُ عَنْكُمْ عَذَابَ اللَّهِ  
75

نهاية آية رقم {107}

(2:107:  
1)

alam  
Do not

أَلَمْ  
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*  
NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام  
حرف نفي

(2:107:2)  
ta'lam  
you know

تَعْلَمُ  
V

V – 2nd person masculine  
singular imperfect verb, jussive  
mood

فعل مضارع مجزوم

(2:107:3)  
anna  
that,

أَنَّ  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:107:4)  
l-laha  
Allah

اللَّهُ  
PN

PN – accusative proper noun →  
Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:107:5)  
lahu  
for Him

لَهُ  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 3rd person masculine  
singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:107:6)  
mul'ku  
(is the) Kingdom

مُلْكُ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

|                                             |                       |                                                                                                                     |
|---------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (2:107:7)<br>l-samāwāti<br>(of) the heavens | السَّمَوَاتِ<br>N     | N – genitive feminine plural noun<br>اسم مجرور                                                                      |
| (2:107:8)<br>wal-arḍi<br>and the earth?     | وَالْأَرْضِ<br>N CONJ | CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i><br>(and)<br>N – genitive feminine noun →<br>Earth<br>الواو عاطفة<br>اسم مجرور |
| (2:107:9)<br>wamā<br>And not                | وَمَا<br>NEG CONJ     | CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i><br>(and)<br>NEG – negative particle<br>الواو عاطفة<br>حرف نفي                 |
| (2:107:10)<br>lakum<br>(is) for you         | لَكُمْ<br>PRON P      | P – prefixed preposition <i>lām</i><br>PRON – 2nd person masculine<br>plural personal pronoun<br>جار ومجرور         |
| (2:107:11)<br>min<br>from                   | مِنْ<br>P             | P – preposition<br>حرف جر                                                                                           |
| (2:107:12)<br>dūni<br>besides               | دُونِ<br>N            | N – genitive noun<br>اسم مجرور                                                                                      |
| (2:107:13)<br>l-lahi<br>Allah               | اللَّهِ<br>PN         | PN – genitive proper noun →<br>Allah<br>لفظ الجلالة مجرور                                                           |
| (2:107:14)<br>min<br>any                    | مِنْ<br>P             | P – preposition<br>حرف جر                                                                                           |

(2:107:15)  
waliyyin  
protector

وَلِيٍّ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(2:107:16)  
walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفى

(2:107:17)  
naṣīrīn  
any helper.

نَصِيرٍ  
N

N – genitive masculine singular indefinite noun

اسم مجرور

## MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL BAQARAH AYAT 107

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ (سورة البقرة آية ١٠٧).

## TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 107

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
أَلَمْ تَعْلَمْ<sup>22</sup> ...  
... [dan sekali lagi hendaklah kamu semua wahai Rasulullah dan para pengikut mu saling ingat memperingatilah antara sesama kamu semua bahawa] tidakkah mengetahuilah oleh engkau [wahai Muhammad dan para pengikut mu sekalian] ...

<sup>22</sup> (أَلَمْ) : الهمزة للاستفهام لم حرف جزم ونفي وقلب.

<sup>23</sup> (تَعْلَمْ) : فعل مضارع مجزوم.

... أَنْ<sup>24</sup> اللَّهُ<sup>25</sup> ...

... bahawa sesungguhnya Allah [Taala itu adalah Tuhan Yang Maha Berkuasa atas segala-gala sesuatu]

...

... لَهُ<sup>26</sup> مُلْكُ<sup>27</sup> السَّمَوَاتِ<sup>28</sup> وَالْأَرْضِ<sup>29</sup> ...

... [adalah] Maha MemilikKuasailah bagi [Allah Taala itu akan segala] kerajaan langit-langit dan [segala kerajaan] bumi [sehingga Dia dapat berbuat terhadap keduanya menurut apa sahaja yang Dia mengkehendaknya] ...

... وَمَا<sup>30</sup> لَكُمْ<sup>31</sup> ...

... dan tiadalah sekali-kalipun bagi kamu semua [wahai para sahabat Rasulullah selepas kamu semua menerima peringatan daripada Rasul kamu itu] ...

... مِّنْ<sup>32</sup> دُونِ<sup>33</sup> اللَّهِ<sup>34</sup> ...

... [ada sesiapaupun] selain daripada Allah [Taala samada sesiapaupun yang didakwakan mempunyai kerajaan langit-langit dan kerajaan bumi] ...

24 (أَنْ) : حرف مشبه بالفعل.

25 (اللَّهُ) : لفظ الجلالة اسمها.

26 (لَهُ) : الجار والمجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم.

27 (مُلْكُ) : مبتدأ مؤخر مرفوع.

28 (السَّمَوَاتِ) : مضاف إليه مجرور.

29 (وَالْأَرْضِ) : معطوف بالواو على السموات مجرور مثله.

30 (وَمَا) : الواو عاطفة. ما نافية مهمله.

31 (لَكُمْ) : متعلقان بمحذوف خبر مقدم.

32 (مِّنْ) : جار.

33 (دُونِ) : مجرور متعلق بمحذوف حال من وليّ - نعت تقدّم على المنعوت -.

34 (اللَّهُ) : لفظ الجلالة مضاف إليه مجرور.

... مِنْ<sup>35</sup> وَلِيٍّ<sup>36</sup> ...

... [yang mampu memberikan walau sedikitpun oleh mana-mana makhluk yang ada di langit atau di bumi] daripada [sebarang] Pelindung [buat kamu semua] kalaulah Allah Taala menafikan kemampuannya untuk menjadi pelindung buat kamu semua] ...

... وَلَا<sup>37</sup> نَصِيرٍ<sup>38</sup> (سورة البقرة آية ١٠٧).

... dan tidaklah [juga mana-mana makhluk yang ada di langit atau di bumi yang dapat memberikan sebarang] pertolongan [kepada kamu agar terhindar daripada seksaan jika datang menimpa kamu jika Allah Taala menafikan kemampuannya untuk memberikan pertolongan buat kamu semua].

## TAFSIR SURAH AL BAQARAH AYAT 106-107 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Baqarah A...

### \*\*\* تفسير سورة البقرة آية ١٠٦ \*\*\*

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]  
 ﴿ مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾ (سورة البقرة آية ١٠٦).  
 [... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

### TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

<sup>35</sup> (مِنْ) : حرف جرّ زائد.

<sup>36</sup> (وَلِيٍّ) : مجرور لفظاً مرفوع محلاً مبتدأ مؤخر.

<sup>37</sup> (وَلَا) : (الواو) عاطفة (لا) زائدة لتأكيد النفي.

<sup>38</sup> (نَصِيرٍ) : معطوف بلفظه على وليّ تبعه في الجرّ.

**\*\*\* تفسیر سورة البقرة آية ١٠٧ \*\*\***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ  
اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ (سورة البقرة آية ١٠٧).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

**TAJUK**

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

...<sup>39</sup> Ibnu Abu Talhah meriwayatkan dari Ibnu Abbas r.a. sehubungan dengan tafsir firman-Nya, "Ma nansakh min ayatin," artinya ayat apa pun yang Kami ganti.

Ibnu Juraij meriwayatkan dari Mujahid sehubungan dengan tafsir ayat ini, artinya "ayat apa pun yang kami hapuskan."

Ibnu Abu Nujaih meriwayatkan dari Mujahid sehubungan dengan makna ayat ini, yaitu: Apa saja ayat yang Kami nasakh-kan. (Al-Baqarah: 106) Arti nasakh ialah 'ayat apa pun yang Kami tetapkan khat (tulisan)nya, sedangkan hukumnya telah Kami ganti'. Mujahid mengetengahkan tafsir ini dari murid-murid Abdullah ibnu Mas'ud r.a.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah diriwayatkan hal yang semisal dari Abul Aliyah dan Muhammad ibnu Ka'b Al-Qurazi.

Menurut Ad-Dahhak, makna ma nansakh min ayatin ialah ayat apa saja yang Kami buat engkau lupa padanya.

Menurut Ata, makna ma nansakh ialah apa saja dari Al-Qur'an yang Kami tinggalkan. Menurut Abu

<sup>39</sup> تفسیر ابن كثير، .

Hatim, makna yang dimaksud ialah apa pun yang ditinggalkan (oleh Allah) dan tidak diturunkan kepada Muhammad Saw.

As-Saddi mengatakan, makna ma nansakh ialah ayat apa pun yang dicabut oleh Allah.

Menurut Ibnu Abu Hatim maksudnya adalah dicabut dan diangkat oleh Allah Swt., seperti firman-Nya:

«الشَّيْخُ وَالشَّيْخَةُ إِذَا زَنَيَا فَارْجُمُوهُمَا الْبَتَّةَ»

Kakek-kakek dan nenek-nenek (laki-laki dan perempuan dewasa yang sudah kawin) apabila keduanya berzina, maka rajamlah keduanya sebagai suatu kepastian.

"لَوْ كَانَ لِابْنِ آدَمَ وَادِيَانِ مِنْ مَالٍ لَابْتَغَىٰ لَهُمَا ثَالِثًا".

Seandainya anak Adam mempunyai dua lembah yang penuh dengan emas, niscaya dia menginginkan lembah lain yang ditambahkan kepada kedua lembah itu.

Ibnu Jarir mengatakan, makna ma nansakh min ayatin ialah hukum ayat apa saja yang Kami pindahkan ke yang lainnya dan Kami ubah serta Kami ganti hukumnya. Misalnya, Kami ganti halal menjadi haram, haram menjadi halal, mubah menjadi dilarang, dan dilarang menjadi mubah (boleh).

Hal ini hanya terjadi dalam masalah perintah, larangan, cegahan, mutlak, larangan dan ibahah (perbolehan). Yang menyangkut masalah-masalah berita dan kisah-kisah, tiada nasikh dan mansukh padanya.

Kata nasakh berasal dari naskhul kitab, yakni menukilnya dari suatu salinan ke salinan yang lain. Demikian pula makna me-nasakh hukum ke hukum

yang lainnya, hanya makna yang dimaksud ialah memindahkan hukumnya dan menukil suatu ibarat ke ibarat yang lainnya —yakni merevisinya— tanpa membedakan apakah yang di-nasakh itu hukumnya atau khat (tulisan)nya saja, mengingat dua keadaan tersebut tetap dinamakan nasakh.

Sehubungan dengan definisi nasakh, ulama ahli Usul berbeda-beda dalam mengungkapkannya. Tetapi kesimpulan dari semua pendapat mereka saling berdekatan (tidak jauh berbeda), mengingat makna nasakh menurut istilah syara' sudah dimaklumi di kalangan ulama. Sebagian dari mereka mengatakan bahwa nasakh artinya menghapuskan suatu hukum dengan dalil syar'i yang datang kemudian. Termasuk ke dalam pengertian definisi ini me-nasakh hukum yang ringan dengan hukum yang berat dan sebaliknya, juga nasakh yang tidak ada gantinya. Rincian mengenai hukum-hukum nasakh, jenis-jenis serta syarat-syaratnya dibahas di dalam kitab Usul Fiqh.

قَالَ الطَّبْرَانِيُّ: حَدَّثَنَا أَبُو شُبَيْلٍ عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ وَاقِدٍ، حَدَّثَنَا أَبِي، حَدَّثَنَا الْعَبَّاسُ بْنُ الْفَضْلِ، عَنْ سُلَيْمَانَ بْنِ أَرْقَمٍ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، عَنْ سَالِمٍ، عَنْ أَبِيهِ، قَالَ: قَرَأَ

tubna, [29.09.18 22:29]

رَجُلَانِ سُورَةَ أَقْرَأَهُمَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَكَانَا يَقْرَأَن بَهَا، فَقَامَا ذَاتَ لَيْلَةٍ يُصَلِّيَانِ، فَلَمْ يَقْدِرَا مِنْهَا عَلَى حَرْفٍ فَأَصْبَحَا غَادِيَيْنِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَذَكَرَا ذَلِكَ لَهُ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "إِنَّهَا "مِمَّا نُسِخَ وَأُنْسِي، فَالْهُوَ عَنْهَا".

Imam Tabrani mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abu Subail (yaitu Ubaidillah ibnu Abdur Rahman ibnu Waqid), telah menceritakan kepada kami

---

ayahku, telah menceritakan kepada kami Al-Abbas ibnul Fadl, dari Sulaiman ibnu Arqam, dari Az-Zuhri, dari Salim, dari ayahnya yang menceritakan bahwa ada dua orang lelaki membaca suatu surat yang pernah diajarkan oleh Rasulullah Saw. kepada keduanya, dan kedua lelaki itu selalu membaca surat tersebut dengan bacaan itu. Maka di suatu malam keduanya berdiri mengerjakan salat, tetapi keduanya tidak mampu membaca surat tersebut barang satu huruf pun. Lalu pada pagi harinya keduanya datang menghadap Rasulullah Saw. dan menceritakan hal tersebut. Maka Rasulullah Saw. bersabda: Sesungguhnya surat itu termasuk surat yang dinasakh atau aku dijadikan lupa kepadanya. Karena itu, lupakanlah ia.

Az-Zuhri membacanya ma nansakh min ayatin au nunsuha. Akan tetapi, Sulaiman ibnul Arqam orangnya daif.

Tetapi Abu Bakar ibnul Ambari meriwayatkan hal yang semisal dari ayahnya, dari Nasr ibnu Daud, dari Abu Ubaidillah, dari Abdullah ibnu Saleh, dari Lais, dari Yunus dan Uqail, dari Ibnu Syihab, dari Abu Umamah ibnu Sahl ibnu Hanif secara marfu'. Riwayat ini diketengahkan oleh Al-Qurtubi.

Firman Allah Swt, "Au nunsuha" (Kami jadikan manusia lupa kepadanya) dibaca menurut dua segi bacaan, yaitu nansa-uha dan nunsuha. Orang yang membaca nansa-uha artinya Kami menanggukannya.

Ali ibnu Abu Talhah meriwayatkan dari Ibnu Abbas mengenai tafsir firman-Nya, "Ma nansakh min ayatin au nansa-uha," ialah apa saja ayat yang Kami ganti atau yang Kami tinggalkan tanpa menggantinya.

---

Mujahid meriwayatkan dari teman-teman (murid-murid) sahabat Ibnu Mas'ud r.a. tentang makna au nansa-uha: Kami tetapkan khat-nya, sedangkan hukumnya telah Kami ganti.

Abdu ibnu Umair, Mujahid, dan Ata mengatakan bahwa au nansa-uha artinya Kami akhirkkan dan Kami tangguhkan hukumnya.

Atiyyah Al-Aufi mengatakan bahwa au nansa-uha artinya Kami akhirkkan hukumnya, tetapi tidak Kami nasakh. As-Saddi dan Ar-Rabi' ibnu Anas mengatakan hal yang semisal.

Ad-Dahhak mengatakan, ayat ini menerangkan bahwa di antara ayat-ayat Al-Qur'an itu ada yang nasikh dan ada yang mansukh (yakni ada yang merevisi dan ada yang direvisi).

Menurut Abul Aliyah, au nansa-uha artinya ialah Kami mengakhirkkan (menangguhkan) hukumnya.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ubaidillah ibnu Ismail Al-Bagdadi, telah menceritakan kepada kami Khalaf, telah menceritakan kepada kami Al-Khaffaf, dari Ismail (yak-ni Ibnu Aslam), dari Habib ibnu Abu Sabit, dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas yang menceritakan bahwa pada suatu hari Khalifah Umar r.a. berkhotbah kepada kami, lalu ia membacakan firman-Nya, "Ma nansakh min ayatin au nansa-uha," yakni atau Kami tangguhkan hukumnya.

Adapun menurut bacaan au nunsuha, maka Abdur Razzaq telah meriwayatkan dari Ma'mar, dari Qatadah, sehubungan dengan makna firman-Nya: Apa saja ayat yang Kami nasakh-kan atau Kami jadikan (manusia) lupa kepadanya. (Al-Baqarah: 106) Allah Swt.

menjadikan Nabi-Nya lupa kepada apa yang dikehendaki-Nya, dan Dia me-nasakh apa yang dikehendaki-Nya dari ayat-ayat tersebut.

Ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan kepada kami Sawad ibnu Abdullah, telah menceritakan kepada kami Khalid ibnul Haris, telah menceritakan kepada kami Auf ibnul Hasan, bahwa ia pernah mengatakan sehubungan dengan takwil firman-Nya, "Au nunsiha," bahwa sesungguhnya Nabi kalian membaca suatu ayat Al-Qur'an, kemudian beliau dibuat-Nya lupa.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ibnu Nufail, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnuz Zubair Al-Harrani, dari Al-Hajjaj (yakni Al-Jazari), dari Ikrimah, dari Ibnu Abbas, di antar

tubna, [29.09.18 22:29]

a wahyu yang diturunkan oleh Nabi Saw. adalah wahyu yang diturunkan di malam hari, dan pada siang harinya beliau lupa. Maka Allah Swt. menurunkan firman-Nya: Apa saja ayat yang Kami nasakh-kan atau Kami jadikan (manusia) lupa kepadanya, Kami datangkan yang lebih baik daripadanya atau yang sebanding dengannya. (Al-Baqarah: 106)

Selanjutnya Ibnu Abu Hatim mengatakan, Abu Ja'far ibnu Nufail mengatakan bahwa yang dimaksud dengan Al-Hajjaj bukan Al-Hajjaj ibnu Artah, melainkan salah seorang guru kami yang dinisbatkan kepada Al-Jazari.

Ubaid ibnu Umair mengatakan bahwa makna au nunsiha ialah Kami menghapuskan hukumnya dari kalian.

Ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan kepadaku Ya'qub ibnu Ibrahim, telah menceritakan kepada kami Hasyim, dari Ya'la ibnu Ata, dari Al-Qasim ibnu Rabi'ah yang menceritakan bahwa ia pernah mendengar Sa'd ibnu Abu Waqqas membacakan ayat ini seperti berikut: Apa saja ayat yang Kami nasakh-kan atau Kami jadikan (manusia) lupa kepadanya. (Al-Baqarah: 106) Yakni dengan bacaan nunsuha. Maka ia berkata kepada Sa'd ibnu Abu Waqqas bahwa sesungguhnya Sa'id ibnul Musayyab membacanya dengan bacaan au nansa-uha. Maka Sa'd ibnu Abu Waqqas menjawab, "Sesungguhnya Al-Qur'an itu tidak diturunkan kepada Al-Musayyab, juga tidak kepada keluarga Al-Musayyab." Selanjutnya Sa'd ibnu Abu Waqqas membacakan firman-Nya:

سَنُقْرُكَ فَلَا تَنْسَى

Kami akan membacakan (Al-Qur'an) kepadamu (Muhammad), maka kamu tidak akan lupa. (Al-A'la: 6)

وَادْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ

Dan ingatlah kepada Tuhanmu jika kamu lupa. (Al-Kahfi: 24)

Hal yang sama diriwayatkan oleh Abdur Razzaq ibnu Hasyim. Imam Hakim mengetengahkannya di dalam kitab Mustadrak-nya melalui hadis Abu Hatim Ar-Razi, dari Adam, dari Syu'bah, dari Ya'la ibnu Ata dengan lafaz yang sama, kemudian Imam Hakim mengatakan dengan syarat Syaikhain (Imam Bukhari dan Imam Muslim), tetapi keduanya tidak mengetengahkannya.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah diriwayatkan dari Muhammad ibnu Ka'b, Qatadah, dan Ikrimah hal

yang semisal dengan perkataan Sa'id ibnul Musayyab r.a.

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Yahya, telah menceritakan kepada kami Sufyan As-Sauri, dari Habib ibnu Abu Sab it, dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas, bahwa Umar r.a. pernah mengatakan, "Orang yang paling adil di antara kami dan Ubay ialah orang yang paling ahli qiraat, tetapi sesungguhnya kami benar-benar meninggalkan sebagian dari perkataan Ubay. Demikian itu karena Ubay pernah mengatakan bahwa ia tidak akan meninggalkan sesuatu pun yang pernah ia dengar dari Rasulullah Saw." Padahal Allah Swt. telah berfirman: Apa saja ayat yang Kami nasakh-kan atau Kami jadikan (manusia) lupa kepadanya, Kami datangkan yang lebih baik daripadanya atau yang sebanding dengannya. (Al-Baqarah: 106)

Imam Bukhari mengatakan, telah menceritakan kepada kami Yahya, telah menceritakan kepada kami Sufyan, dari Habib, dari Sa'id ibnu Jubair, dari Ibnu Abbas, bahwa sahabat Umar pernah mengatakan, "Orang yang paling ahli qiraat di antara kami adalah Ubay, sedangkan orang yang paling ahli dalam masalah peradilan di antara kami adalah Ali. Tetapi sesungguhnya kami benar-benar meninggalkan sebagian dari perkataan Ubay. Demikian itu karena dia pernah mengatakan bahwa dia tidak akan meninggalkan sesuatu pun dari apa yang pernah dia dengar dari Rasulullah Saw. 'Padahal Allah Swt. telah berfirman: Apa saja ayat yang Kami nasakh-kan atau Kami jadikan (manusia) lupa kepadanya, Kami

datangkan yang lebih baik daripadanya atau yang sebanding dengannya (Al-Baqarah: 106)

\*\*\*\*\*

Adapun firman Allah Swt.:

{نَأْتٍ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلِهَا}

Kami datangkan yang lebih baik daripadanya atau yang sebanding dengannya. (Al-Baqarah: 106)

Yakni dalam hal hukum bila dikaitkan dengan masalah kaum Mukallafin, seperti yang telah dikatakan oleh Ali ibnu Abu Talhah, dari Ibnu Abbas sehubungan dengan firman-Nya: Kami datangkan yang lebih baik daripadanya. (Al-Baqarah: 106) Maksudnya, yang lebih baik manfaatnya buat kalian dan lebih ringan bagi kalian.

Abul Aliyah mengatakan, "Apa saja ayat yang Kami nasakh-kan," maka kami tidak

tubna, [29.09.18 22:29]

mengamalkannya, "atau Kami menangguhkannya," yakni Kami tangguhkan oleh pihak Kami, maka Kami akan mendatangkannya atau Kami datangkan yang sebanding dengannya.

As-Saddi mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: Kami datangkan yang lebih baik daripadanya atau yang sebanding dengannya. (Al-Baqarah: 106) Yaitu Kami datangkan yang lebih baik daripada apa yang telah Kami nasakh-kan itu, atau Kami datangkan yang sebanding dengan apa yang Kami tinggalkan itu.

Qatadah mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: Kami datangkan yang lebih baik

daripadanya atau yang sebanding dengannya. (Al-Baqarah: 106) Yang dimaksud ialah ayat yang di dalamnya terkandung keringanan atau rukhsah (kemurahan) atau perintah atau larangan.

\*\*\*\*\*

Firman Allah Swt:

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ \* أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ {وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ}

Tidakkah kamu mengetahui bahwa sesungguhnya Allah Maha-kuasa atas segala sesuatu? Tidakkah kamu mengetahui bahwa kerajaan langit dan bumi adalah kepunyaan Allah! Dan tiada bagi kalian selain Allah seorang pelindung maupun seorang penolong. (Al-Baqarah: 106-107)

Melalui ayat ini Allah Swt. memberi petunjuk kepada hamba-hamba-Nya bahwa Dialah yang mengatur semua makhluk menurut apa yang Dia kehendaki, Dialah yang menciptakan dan yang memerintah, Dialah yang mengatur, Dialah yang menciptakan mereka menurut apa yang dikehendaki-Nya, Dia membahagiakan siapa yang dikehendaki-Nya, Dia mencelakakan siapa yang dikehendaki-Nya, Dia menyembatkan siapa yang dikehendaki-Nya, Dia yang membuat sakit siapa yang dikehendaki-Nya, Dia memberi taufik siapa yang dikehendaki-Nya, Dia yang menghinakan siapa yang dikehendaki-Nya.

Allah-lah yang mengatur hukum pada hamba-hamba-Nya menurut apa yang dikehendaki-Nya. Untuk itu Dia menghalalkan apa yang dikehendaki-Nya dan mengharamkan apa yang dikehendaki-Nya, Dia

membolehkan apa yang dikehendaki-Nya dan mengharamkan apa yang dikehendaki-Nya. Dialah yang mengatur hukum menurut apa yang dikehendaki-Nya, tiada yang dapat menolak ketetapan-Nya, dan tiada yang menanyakan apa yang diperbuat-Nya, sedangkan merekalah yang akan dimintai pertanggungjawaban oleh-Nya. Dia menguji hamba-hamba-Nya dan ketaatan mereka kepada rasul-rasul-Nya melalui hukum nasakh.

Untuk itu, Dia memerintahkan sesuatu karena di dalamnya terkandung kemaslahatan yang hanya Dia sendirilah yang mengetahuinya, kemudian Dia melarangnya karena suatu penyebab yang hanya Dia sendirilah yang mengetahuinya. Taat yang sesungguhnya ialah mengerjakan apa yang diperintahkan-Nya, mengikuti rasul-rasul-Nya dalam membenarkan apa yang diberitakan oleh mereka, dan mengerjakan apa yang diperintahkan mereka serta menjauhi apa yang dilarang oleh mereka.

Di dalam ayat ini terkandung makna bantahan yang keras dan penjelasan yang terang kepada kekufuran orang-orang Yahudi dan kepalsuan keraguan mereka yang menduga bahwa nasakh merupakan hal yang mustahil, baik menurut rasio mereka maupun menurut apa yang didugakan oleh sebagian dari kalangan mereka yang bodoh lagi ingkar, atau menurut dalil naqli seperti yang dibuat-buat oleh sebagian yang lain dari kalangan mereka untuk mendustakannya.

Imam Abu Ja'far ibnu Jarir rahimahullah mengatakan bahwa takwil ayat ini adalah seperti berikut:

Tidakkah kamu mengetahui, hai Muhammad, bahwa sesungguhnya milik-Ku-lah semua kerajaan

---

langit dan kerajaan bumi serta kekuasaan keduanya, bukan milik selain-Ku. Aku mengatur hukum pada keduanya dan semua yang ada pada keduanya menurut apa yang Aku kehendaki. Dan Aku memerintahkan pada keduanya serta pada semua yang ada pada keduanya menurut apa yang Aku kehendaki. Aku melarang semua yang Aku kehendaki. Aku me-nasakh dan mengganti sebagian dari hukum-hukum-Ku yang telah Aku tetapkan terhadap hamba-hamba-Ku menurut apa yang aku kehendaki di saat Aku menghendakinya. Aku menetapkan pada keduanya semua yang Aku kehendaki.

Abu Ja'far ibnu Jarir mengatakan, sekalipun berita ini ditujukan sebagai khitab kepada Nabi Saw. oleh Allah Swt. sebagai penghormatan da

tubna, [29.09.18 22:29]

ri-Nya buat Nabi Saw., tetapi sekaligus sebagai bantahan yang mendustakan orang-orang Yahudi karena mereka mengingkari adanya pe-nasakh-an kitab Taurat serta ingkar kepada kenabian Nabi Isa a.s. dan Nabi Muhammad Saw. Mereka melakukan demikian karena kedua rasul ini datang dengan membawa kitab yang diturunkan dari sisi Allah yang di dalamnya terkandung hal-hal yang diturunkan oleh Allah untuk mengubah sebagian dari hukum-hukum Taurat.

Maka Allah memberitahukan kepada mereka bahwa milik Dialah semua kerajaan langit dan bumi serta kekuasaan yang ada pada keduanya. Semua makhluk adalah penduduk dari kerajaan-Nya yang harus taat kepada-Nya. Mereka harus patuh dan taat kepada

perintah dan larangan-Nya, dan Allah berhak memerintah mereka dengan apa yang dikehendaki-Nya, serta melarang mereka dengan apa yang dikehendaki-Nya. Dia me-nasakh apa yang dikehendaki-Nya dan menetapkan apa yang dikehendaki-Nya. Dia berhak mengadakan apa yang dikehendaki-Nya, baik berupa ketetapan, perintah, ataupun larangan-Nya.

Menurut pendapat kami, hal yang mendorong orang-orang Yahudi mengungkit-ungkit masalah nasakh tiada lain hanyalah kekufuran dan keingkaran mereka. Karena sesungguhnya menurut rasio tiada sesuatu hal pun yang mencegah adanya pe-nasakh-an dalam hukum-hukum Allah Swt., sebab Dia memutuskan hukum menurut apa yang dikehendaki-Nya, sebagaimana Dia berbuat menurut apa yang dikehendaki-Nya. Padahal masalah nasakh itu sesungguhnya telah terjadi di dalam kitab-kitab Allah yang terdahulu dan syariat-syariat-Nya sebelum Al-Qur'an.

Misalnya dalam syariat Nabi Adam Allah menghalalkan meni-kahkan anak-anak lelaki dengan anak-anak perempuannya. Kemudian setelah populasi manusia bertambah banyak, maka hal tersebut diharamkan. Dalam syariat Nabi Nuh, sesudah dia keluar dari perahunya ia dihalalkan memakan daging semua hewan; kemudian di-mansukh, dan yang dihalalkan hanya sebagiannya saja.

Di masa lalu —dalam syariat Nabi Ya'qub— kaum Bani Israil diperbolehkan menikahi dua orang perempuan yang bersaudara (kakak dan adiknya),

kemudian di dalam kitab Taurat hal tersebut diharamkan, demikian pula pada syariat-syariat sesudahnya.

Allah Swt pernah memerintahkan kepada Nabi Ibrahim a.s. untuk menyembelih anak laki-lakinya (yaitu Nabi Ismail), kemudian hal itu di-mansukh sebelum Nabi Ibrahim melakukannya. Allah memerintahkan agar membunuh semua Bani Israil yang pernah menyembah anak lembu, kemudian hukuman tersebut di-nasakh agar mereka tidak habis karena dihukum mati. Masih banyak hal lainnya yang sangat panjang kisahnya bila dikemukakan; mereka mengakui adanya pe-nasakh-m tersebut, tetapi mereka berpaling dan tidak mau mengakuinya. Bantahan yang mereka kemukakan terhadap dalil-dalil tersebut tujuan utamanya ialah untuk mengelak dari kenyataan itu sendiri.

Di dalam kitab-kitab mereka sudah dikenal adanya berita gembira mengenai kedatangan Nabi Muhammad Saw., juga perintah untuk mengikutinya. Kenyataan ini mengharuskan mereka mengikuti Nabi Saw. dan bahwa tiada lagi suatu amal pun yang dapat diterima kecuali dengan mengamalkan syariatnya, tanpa memandang kepada suatu pendapat yang mengatakan bahwa sesungguhnya syariat-syariat yang terdahulu sudah berakhir sampai dengan masa Nabi Saw. diangkat menjadi utusan Allah. Maka hal ini bukan dinamakan nasakh karena berdasarkan kepada firman-Nya yang mengatakan:

ثُمَّ أَتَمُّوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ

Kemudian sempurnakanlah puasa itu sampai malam. (Al-Baqarah: 187)

Menurut pendapat lainnya apa yang disebut oleh ayat ini bersifat mutlak, dan bahwa syariat Nabi Muhammad Saw. telah me-nasakh-nya.

Berdasarkan interpretasi mana pun pada garis besarnya diwajibkan mengikuti syariat Nabi Muhammad Saw., tiada pilihan lain, mengingat dia datang membawa Kitabullah yang paling akhir dan yang baru diturunkan oleh Allah Swt. Melalui ayat surat Al-Baqarah ini Allah Swt. menjelaskan boleh adanya nasakh sebagai bantahan terhadap orang-orang Yahudi —semoga laknat Allah menimpa mereka— mengingat Allah Swt. telah berfirman: Tidakkah kamu mengetahui bahwa sesungguhnya Allah Mahakuasa atas segala sesuatu! Tidakkah kamu mengetahui

tubna, [29.09.18 22:29]

bahwa kerajaan langit dan bumi adalah kepunyaan Allah! (Al-Baqarah: 106-107), hingga akhir ayat.

Karena semua kerajaan ini adalah milik Allah tanpa ada yang me-nyaingi-Nya, maka Dia berhak mengatur hukum menurut apa yang dikehendaki-Nya. Seperti yang disebutkan di dalam ayat lainnya, yaitu firman-Nya:

أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ

Ingatlah, menciptakan dan memerintah hanyalah hak Allah. (Al-A'raf: 54)

Telah ditetapkan di dalam surat Ali Imran dalam salah satu ayatnya yang menceritakan perihal kaum ahli kitab, bahwa di dalamnya terdapat nasakh. Yaitu pada firman-Nya:

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ

Semua makanan adalah halal bagi Bani Israil,

---

melainkan makanan yang diharamkan oleh Israil (Ya'qub) untuk dirinya sendiri. (Ali Imran: 93), hingga akhir ayat.

Adapun penafsirannya akan disebutkan pada tempatnya nanti.

Seluruh kaum muslim telah sepakat bahwa nasakh dalam hukum-hukum Allah itu ada, mengingat di dalamnya terkandung hikmah yang agung; dan mereka semua mengatakan bahwa nasakh itu ada.

Akan tetapi, mengenai pendapat Abu Muslim Al-Asbahani —seorang ulama tafsir— yang mengatakan bahwa tiada suatu nasakh-pun di dalam Al-Qur'an, pendapatnya itu lemah, tidak dapat diterima lagi tak diindahkan; karena ternyata dia memaksakan diri dalam membantah kenyataan nasakh yang ada, antara lain dalam masalah idah empat bulan sepuluh hari yang sebelumnya adalah satu tahun. Dia tidak mengemukakan jawaban yang dapat diterima dalam masalah ini. Juga dalam masalah pengalihan kiblat dari Baitul Maqdis ke Ka'bah, dia tidak menjawab sepatah kata pun. Masalah lainnya yang dia tidak dapat menjawabnya ialah di-nasakh-Nya perintah bersabar bagi seorang muslim dalam menghadapi sepuluh orang musyrik, hingga menjadi dua orang musyrik saja. Contoh lainnya ialah wajib bersedekah sebelum bermunajat (berbicara) dengan Rasul Saw., dan lain sebagainya.

Kembali